

# 派遣志愿翻译者！

财团法人香川县国际交流协会为帮助居住在香川县内并且日语表达有困难的外国人，促进国际理解与和睦相处,特实施志愿翻译等的派遣活动。

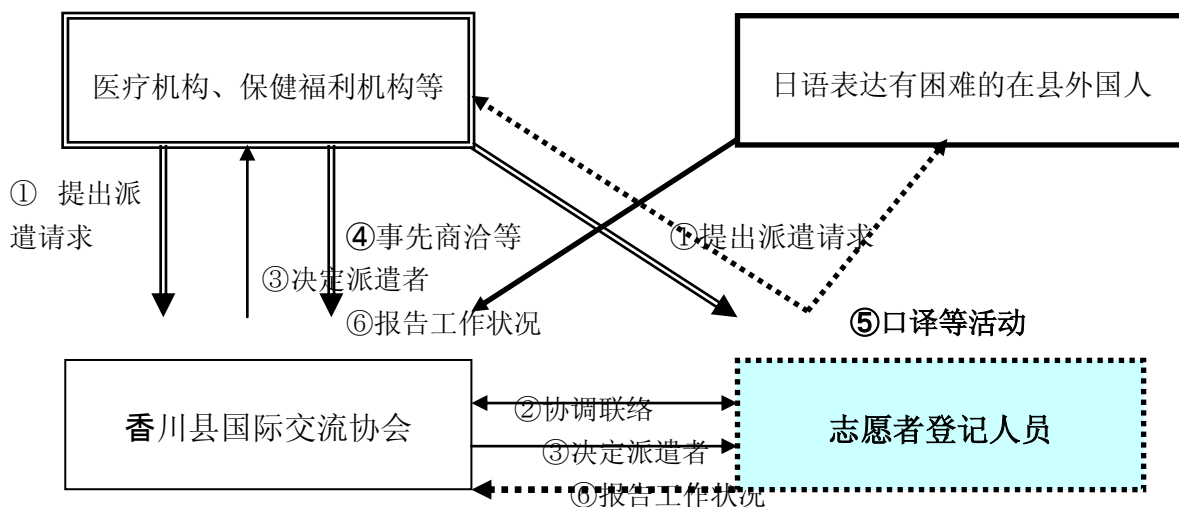
期待在香川县的外国人接收机构、学校教育机构、医疗机构、保健福利机构积极参与。



## 1. 志愿者的种类？

种 类	活 动 内 容
① 翻译志愿者	日语表达有困难的外国人在医疗机构、保健福利机构，遇到语言沟通障碍时，口译志愿者为他们提供帮助。
②日语指导志愿者	志愿者为居住在香川县的日语表达有困难的外国人，教授日语日常生活用语。
③日本文化等理解志愿者	志愿者为居住在香川县的外国人举办料理、茶道、民族舞蹈、体育等活动,以促进相互理解。
④国际理解支援者	居住在香川县的外国人、有国际合作或留学经验者，前往学校等教育机构,介绍自己的体验或指导外语学习,以普及和启发人们的国际理解和与外国人和睦相处的意识。

## 2. 志愿活动的流程? (以口译志愿者为例)



## 3. 符合派遣志愿者的具体条件?

- (1) 请不要让志愿者从事需要高度专业知识的活动、有被感染危险的活动、以营利为主要目的的活动, 以及其他不适宜志愿者从事的活动。
- (2) 如请求的志愿者活动内容被确认为(1)中的不适宜的志愿者活动时, 将拒绝派遣志愿者。
- (3) 被派遣的志愿者, 伴随其志愿活动而产生的医疗及司法责任, 由提出派遣志愿者请求的单位等承担。
- (4) 派遣志愿者的礼金及交通费, 由提出派遣请求的机构支付。
- (5) 礼金 1 小时 1,000 日元、交通费是实际所花费的费用 (如使用自家轿车, 标准是每 10 公里 200 日元)。

## 4. 如何申请志愿者派遣?

关于志愿者的派遣, 请务必于需要派遣日一个月前提出申请 (1. ①的口译志愿者为三天前提出申请)。

为明确请求派遣志愿者的活动内容, 请填写“志愿者派遣请求书”, 并发 E-mail 或 FAX 或信件至财团法人香川县国际交流协会 (tel087-837-5908), 提出申请。

样式表可从协会的主页 (<http://www.i-pal.or.jp>) 下载。

邮寄地址: 〒760-0017 高松市番町一丁目 11-63 アイパル香川

財団法人香川県国際交流協会「通訳等ボランティア派遣事業担当」あて

电子邮箱: [toroku@i-pal.or.jp](mailto:toroku@i-pal.or.jp)/ FAX: 087-837-5903

〈正在招募能够参加此活动的口译等志愿者〉

○ 参加志愿者活动, 必须事先登记。(登记者必须参加日后的集中研修, 集中研修预计在每年的 6 月份举办 1 次,)

○ 登记申请书 (除アイパル香川等发出之外, 还可从主页 (<http://www.i-pal.or.jp>) 下载), 填写完毕之后, 请发至上述的收信地址。

## 口译等志愿者派遣活动志愿者派遣请求书

（样表4）

年 月 日

财团法人 香川县国际交流协会理事长

●在请求派遣之前，您是否同意下述条件？ 是 否

- ①不能让被派遣的志愿者从事需要高度专业知识的活动、有被感染危险或可能的活动、以营利为主要目的的活动，或者其他不适宜志愿者从事的活动。
- ②伴随志愿活动所发生的医疗以及司法责任，由提出派遣请求的机构承担。
- ③志愿者活动所需酬金和交通费，由提出派遣请求的机构支付。

机构名称（个人姓名）	*个人提出请求时，请在本栏中填入姓名。
代表人职务名称	*个人提出请求时，不需要在本栏填写。 (职务名称) (姓名)
负责人姓名	*个人提出请求时，不需要在本栏填写。
联系地址	(电话) (FAX) (邮箱)
希望派遣志愿者的种类及人数	<input type="checkbox"/> 口译志愿者（语言名： 语）（ 人） <input type="checkbox"/> 日语辅导志愿者（ 人） <input type="checkbox"/> 日本文化等理解志愿者（ 人） <input type="checkbox"/> 国际理解志愿者（ 人）
希望派遣志愿者的日期及需要预定的时间	* 希望长期派遣的话，请附上所有的计划表。 年 月 日（ ） 点 分～ 点 分 年 月 日（ ） 点 分～ 点 分 年 月 日（ ） 点 分～ 点 分
派遣地点	请务必添加地图。 (派遣地点名称) (派遣地点地址) (最近的车站) (电话号码)
在派遣地的活动内容	需要高度专业知识吗？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 有被传染的可能吗？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 是以营利为主要目的的活动吗？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	(活动内容)
	(其他必须特别填写的事项)

派遣要領兼要請書（中国語）